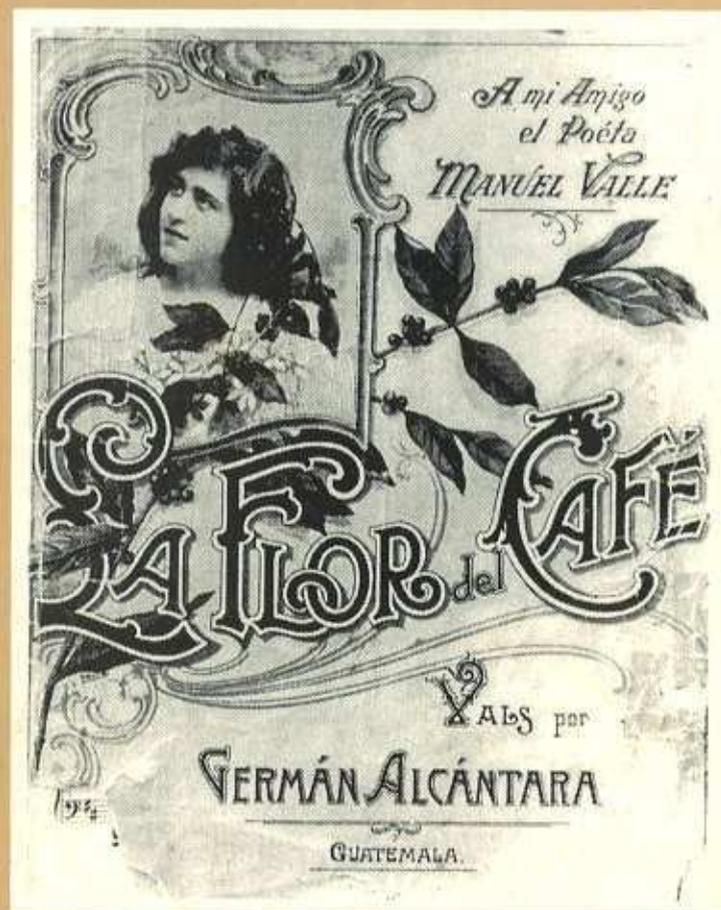


EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE  
**DERECHOS DE AUTOR**  
POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO,  
UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION



Tradiciones de  
Guatemala



## **FUENTES PRIMARIAS**

## HISTORIA Y DESARROLLO DE LA MARIMBA\*

Vida Chenoweth

La Marimba, de acuerdo con la clasificación de Curt Sachs y E. M. Von Hornbostel, pertenece al grupo de instrumentos llamados ideófonos, aquellos instrumentos de materiales sonoros naturales puestos a sonar por la acción del ejecutante.<sup>1</sup> Dentro de este esquema, los instrumentos son clasificados en tanto estos son golpeados, sacudidos, raspados, y por la naturaleza del material sonoro, ya sea madera, metal o piedra. La marimba entonces, es un ideófono del grupo de los xilófonos (por sus teclas de madera), diferenciada de otros xilófonos por tener resonadores debajo de cada tecla, afinados a ésta.

Los primeros instrumentos conocidos, relacionados con la marimba fueron encontrados en el sureste de Asia. En 1949, el etnólogo francés Georges Condominas, descubrió un litófono prehistórico con diez teclas elaboradas de roca de Esquisto, cerca de la aldea vietnamita Ndut Lieng Krak, el cual es considerado por algunos como el instrumento afinado más antiguo en existencia.<sup>2</sup> En tiempos pasados, los malayos tocaron por siglos un tipo de xilófono el cual tenía un solo resonador y los relieves del templo del dios Panataran en Java, realizados en el Siglo XIV, son testigos de esa tradición allí.<sup>3</sup> En Java y Bali especialmente, la orquesta nativa o "gamalean", contiene adaptaciones de bronce de dos tipos de xilófonos, el "saron" y el "gendér".<sup>4</sup> El "Saron" se dice que ha existido desde el año 900 A.C., posee un resonador de madera, frecuentemente con la forma de un dragón agazapándose. El

---

\* Capítulo No. 5 del libro de la misma autora; "Marimbas of Guatemala". Traducción de Sylvia Shaw A. Casa Larú Duna. Antropología y Conservación para el Desarrollo.

<sup>1</sup> Curt Sachs, *The History of Musical Instruments* (New York, 1940) pp.454-67

<sup>2</sup> Ver André Schaffner, "Un importante descubrimiento arqueológico..." *La Revista de Musicología*, XXXIII (julio, 1951) 1ff; también Georges Condominas, "El litófono prehistórico de Ndut Lieng Krak". *Boletín de la Escuela Francesa del Extremo Oriente*, XLV, (1952, 359 ff.)

<sup>3</sup> Sachs, pág. 238

<sup>4</sup> Sach, pág. 239

Gender data cerca de 1157 y es un metalófono más complejo con resonadores afinados de bambú debajo de cada tecla. El Gender es extremadamente importante en la evolución de la marimba porque parece ser el primer xilófono de golpe conocido con resonadores que corresponden a la vibración de cada tecla. Probablemente no todos los ejemplos del saron y del gender fueron metalófonos, ya que según una conversación en Nueva York en el año de 1957 con I Wajan Beger, el director de la Tabanan Palace en Bali, dijo que los equivalentes en madera del saron y del gender, todavía son tocados en el interior de Bali.

A pesar de que la marimba de Guatemala aparenta tener un origen directo desde Africa, es muy probable que ésta haya tenido sus principios en el sureste de Asia. El musicólogo Sachs apoya esta posibilidad. "*Muchos implementos, herramientas, armas e instrumentos*", dice, "*en una muy bien definida área del distrito Bantu africano están muy estrechamente conectadas con los objetos correspondientes del sureste de Asia, que una comunicación temprana por medio del Océano Indico, a través de los Valles de Zambesi, se puede asumir. Ciertas concordancias en la afinación del xilófono en Asia y Africa confirman esta declaración.*"<sup>5</sup> Mas específicamente, musicólogos tales como Hornbostel, Nadel y Kunst, están de acuerdo en que los instrumentos musicales del sureste de Asia, particularmente el "GemBang" y el "Gender" de Java, ejercieron alguna influencia en el desarrollo de la marimba africana.

La ocurrencia de la palabra "marimba" en Africa ofrece alguna evidencia de la relación entre los instrumentos africanos y guatemaltecos. La palabra o su variación "malimba", es un término bantu que refiere a un idiófono con resonadores de calabaza tocado por la gente de Shangana-Ndau, que vive en la costa de Mozambien, cerca del río Sabi. Dos mil millas al sur, otro grupo de bantus, los Chopís, tiene el mismo instrumento al que llaman "Timbila." En una carta escrita el 5 de diciembre de 1562, el misionero portugués, Padre André Fernández, refiere a la primera marimba en Africa. "*Esta gente,*" escribió Fernández, "*son muy dados al placer de cantar y tocar. Sus instrumentos son varias calabazas amarradas con cuerdas, y una pieza de madera doblada como un arco, algunas largas y otras pequeñas, y en las aberturas en las cuales amarran trompas con cera de abeja para incrementar el sonido, y ellos tienen sus instrumentos agudos y bajos...*"<sup>6</sup>. Algún tiempo

<sup>5</sup> Sachs, pág. 239

<sup>6</sup> Hug Tracey, *Músicos Chopí: su música, poesía e instrumentos.* (Londres, 1948), p. 145.

después, otro misionero portugués reportó un instrumento similar entre los Karangas que vivían entre los ríos Pungwe y Sabe en Mozambique.<sup>7</sup>

Los principios y las técnicas de construcción de la "Timbila" chopí, son bastante similares a los de la marimba de arco de Guatemala. Como si estuviera describiendo la construcción de un teclado de marimba guatemalteco, Hugh Tracey en "Músicos Chopí", escribe de la ardua búsqueda, curada y moldeada de la madera por los constructores de marimbas Chopí. Cuenta sobre los resonadores de calabaza afinados debajo de las teclas y especialmente la abertura de vibración en las calabazas, cuya membrana es adherida con un anillo de cera de abeja. Describe el arco que sostiene al instrumento, lejos del cuerpo del ejecutante, cuando este toca parado o caminando. Aun las baquetas son como las guatemaltecas. Estas son descritas con cabezas de tiras de hule crudo, enrolladas; las más suaves y grandes para los sonidos del bajo y las mas pequeñas y duras para los agudos. La escala del instrumento de los Chopí es similar al de la marimba de arco de Guatemala. En nuestro sistema de doce semitonos iguales, sus intervalos y los de la marimba de arco, aproximadamente podrían resultar así:

-Escala Chopí proporcionada por Tracey<sup>8</sup>  
Fa Sol- Sol#/La La#+ Do Re- Re#+

-Escala de los autores de la Timbila:  
Fa# Sol# La# Si Do# Re#

-Escala de la Marimba de Arco:  
Fa Sol La Sí Do Re Mi

+ = Más alto que, - = Más bajo que, / = En medio de

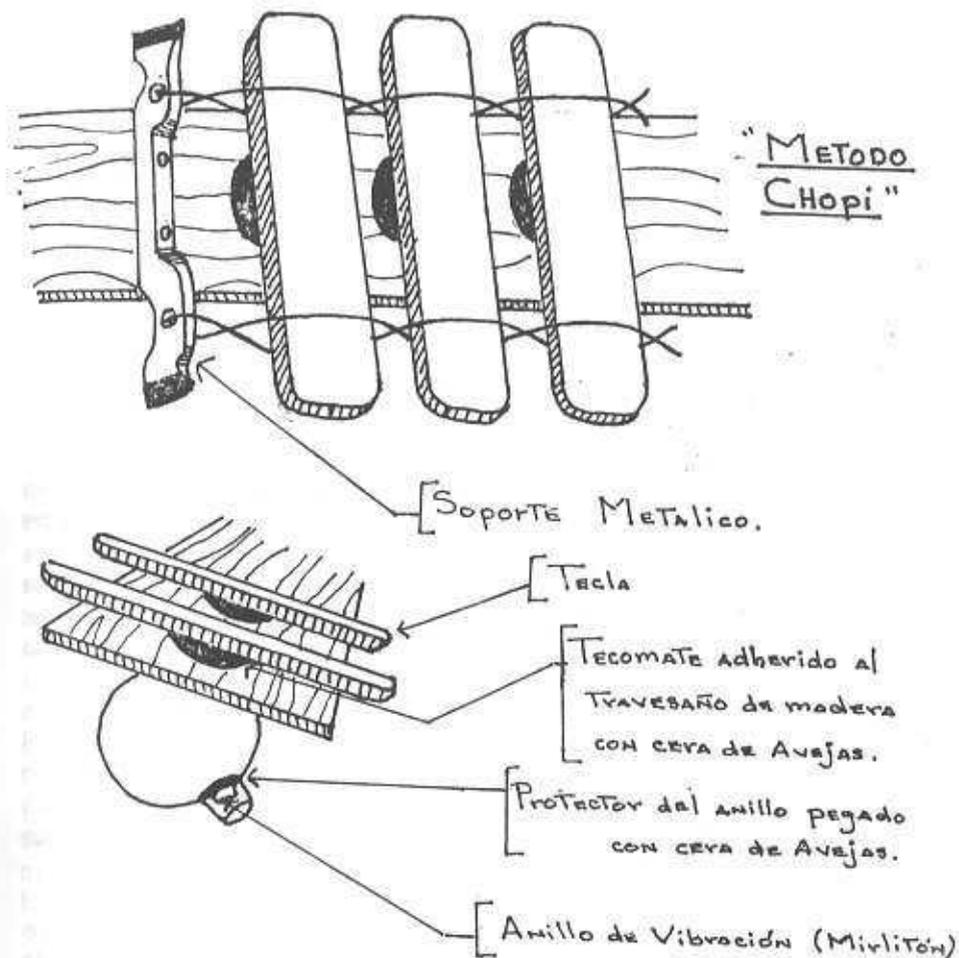
La conclusión derivada de las similitudes tan significativas en números y detalles, es que una relación básica existe entre la Timbila Chopí y la marimba de Arco de Guatemala, y solo una mirada se necesita para decir que pertenecen a períodos o lugares separados. Es a través del reconocimiento de los instrumentos Chopí y guatemaltecos que uno descubre realmente las similitudes, pero al observarlos juntos, son las diferencias las que básicamente

<sup>7</sup> Tracey, pág. 137.

<sup>8</sup> Tracey, pág. 126.

se observan. La timbala Chopí difiere de la marimba de arco guatemalteca en las siguientes formas:

- 1.- Las teclas están elaboradas en una forma desconocida en Guatemala. Solamente un extremo de la tecla está hilvanada a través de un único agujero vertical; el otro extremo, cerca del ejecutante, está sostenido por correas pasadas de abajo hacia arriba de cada tecla.
- 2.- En lugar de clavijas en cada tecla, la timbala tiene una sola pieza de madera entre cada dos teclas.
- 3.- Los resonadores de la timbala son sujetados con cera a una plancha de madera en lugar de sostenerse libremente.
- 4.- La timbala usa amarres de metal en los soportes de las teclas de la plancha de madera debajo del teclado y en el reforzamiento de las esquinas del "arco". Las guatemaltecas no usan metal para nada.
- 5.- Los resonadores de la timbala están en dos partes; alrededor de la abertura de vibración es fijado con cera de abeja parte del cuello de una calabaza, haciendo lo que Trácey refiere como una "trompeta".
- 6.- Hoyos y decoraciones son quemados en los instrumentos chopí, incluyendo los agujeros en las teclas; los constructores de marimba en Guatemala no calientan sus herramientas por ninguna razón, y cualquier adorno es tallado a mano o embutido.
- 7.- El arco de la timbala Chopí tiene esquinas cuadradas, pero el arco guatemalteco es semicircular y de una sola pieza.
- 8.- Las calabazas de la timbala son redondas en vez de largas.
- 9.- El instrumento Chopí tiene piernas cortas (como 10 pulgadas de largo) en cada uno de los extremos de la estructura, lo suficientemente alto para evitar que las calabazas toquen el suelo. El instrumento guatemalteco no tiene pies, pero algunas veces es sostenido con horquetas.
- 10.- Las baquetas Chopí tienen los agarradores gruesos y mas cortos, los cuales al extremo, atraviesan la cabeza de la baqueta terminando en forma puntiaguda.



R. Chocano '95.

Las costumbres que rodean el uso de estos dos instrumentos tienen bastante similitud y diferencias. En ambas culturas, el ejecutante es un hombre y arriba de él, siempre hay un líder. Ambos pueblos consideran que el ser músico es una tradición familiar, ya que son los padres los que entrenan a sus hijos cuando estos alcanzan la edad de siete u ocho años. Sin embargo, en las formas de tocar, existen grandes diferencias.

También es cierto que ambos, los indígenas y los Chopís, tienden a tocar en forma colectiva más que como solistas, pero la ejecución de la marimba de arco de Guatemala es una excepción. No se conoce su ejecución con más de un ejecutante o en combinación con otra marimba de arco, más sin embargo, se ha encontrado combinada con tambores y/o chirimía. El hecho de que algunas veces se toque bajo la inspiración del ejecutante, hace que este instrumento sea para solo una persona. Los Chopí tocan en ensambles de marimba, frecuentemente en orquestas de doce instrumentos con un hombre en cada instrumento, no diferentes a la forma de los Javaneses y Balineses. Así como éstos, los Chopís se sientan en el suelo a tocar mientras que los Indígenas nunca lo hacen.

Ambos, los Chopís y los Indígenas aprenden sus repertorios de forma oral, pero su música es enteramente de diferente carácter. Mientras que los Chopí tocan en un estilo altamente complicado de contrapunto<sup>9</sup>, los indígenas tocan en un estilo homofónico simple. En ambas culturas, la marimba acompaña a la danza y con los Chopís los cantos también. Por ejemplo, la música indígena trata con eventos históricos (tales como la Conquista por los Españoles), extranjeros (los Mexicanos, Los Moros) y ocasiones festivas (casamientos, cosechas), en las cuales hay danza. La orquesta Chopí acompaña canciones de celebración pero también llena un rol único en que acompaña comentarios públicos. Estos cantos de comentario tienen que ver con injusticias sociales, eventos ocurridos y el repudio a las autoridades, por lo que la orquesta y los cantantes, a través de sus declamaciones públicas, hacen las veces de corte, periódico y cepe.<sup>10</sup>

En la región suroeste de la República del Congo, en la cuenca de los ríos Sankuru y Kasai, existe una marimba de arco con resonadores de calabaza con apertura de vibración, llamada localmente "Madimba". Se

<sup>9</sup> Tracey, págs. 5-7.

<sup>10</sup> Tracey, pág. 3.

encuentra dentro de muchas tribus en esta región, y su tamaño varía en cinco notas al instrumento de diez y siete notas de las tribus de Bapende, Bakwese y Bambala. El nombre varía entre las tribus, pero todas son variaciones de madimba (por ejemplo: madimba, kidimba, dimba, madjimba)<sup>11</sup>. En la parte moderna del país, a lo largo del Río Congo, existen otros tipos de marimba de arco incluyendo la Manza, Karangba, Kalangwa, y Kalangba.<sup>12</sup> La manza es bastante peculiar porque es el único tipo que tiene un número consistente de teclas (10) y es conocida sin otras variaciones en su nombre.

En la región del Congo, además del instrumento similar a la marimba de arco de Guatemala, existe gran cantidad de idiófonos distintos. Algunos de estos son un poco primitivos, siendo no más que tablas de madera reposadas sobre dos troncos; algunos son xilófonos sin resonadores. Olga Boone también ha estudiado este instrumento del Congo, lanza la hipótesis que el tipo de madimba pudo haber evolucionado localmente de alguna calabaza simple con una tecla suspendida encima de ella hasta hacerse un instrumento más completo con varias teclas, cada una con su propio resonador.<sup>13</sup>

Por otro lado, es bastante posible que la marimba de arco sea una importación de otra cultura. Los congolese pudieron haber tenido antecedentes tales como instrumentos con una o dos teclas o un simple xilófono sin resonadores o los tres juntos, lo que les permitió adoptar e imitar la marimba multitecla inmediatamente al ser vista en otras tribus. El hecho de no usar membranas vibratorias parece ser una evidencia antes del apareamiento de la marimba multi-tecla que sugiere fuertemente que la marimba en sí, fue importada del pueblo de Mozambique, la fuente probable de distribución facilitada por los ríos Zambesi y Limpopo. El sustento de esta hipótesis de distribución del este son los aportes de los misioneros. Mientras una marimba de arco fue reportada desde el este de África en 1562, no fue sino hasta 1688 que el Reverendo padre Michel Ange reportó haber visto una marimba en Nigeria y siete años más tarde, el Capuchino Cavozi de Montecuccollo, apuntó haber descubierto una en la región del Congo, tal como

<sup>11</sup> Olga Boone, los xilófonos del Congo Belga (Anales del Museo del Congo Belga, Etnografía, Serie III. Notas analíticas sobre las colecciones del museo del Congo Belga, Vol. III; Tervuren «belga», 1936), Pág. 97.

<sup>12</sup> Boone, pág. 107.

<sup>13</sup> Boone, pág. 131.

lo hicieran otros exploradores del Siglo XVII. (Dicen que un xilófono fue visto entre el pueblo Karanga en el Río Zambesi cerca de 1586, pero no hacen mención a los resonadores)<sup>14</sup> Otro factor indicador de que la marimba fue una importación del sureste de África es la duplicidad de escalas encontrada en África del Sur<sup>15</sup> y en el Oeste Francés del África<sup>16</sup> las cuales son de modo "Aeolio": Mi-bemol, Fa, Sol-bemol, La-bemol, Si-bemol, Do-bemol; Re-bemol, Mi-bemol.

Una madimba de la tribu Bakuba del Congo, perteneciente al Museo Belga de Tervueren, revela un prototipo parecido a la marimba de Arco de Guatemala.<sup>17</sup> La parte de abajo de esta madimba muestra claramente que su estructura es equivalente a la de la marimba de arco de Guatemala, con resonadores de calabaza suspendidos libremente en palos que los sujeta cerca de la abertura de las calabazas. Se pueden descubrir solamente cuatro diferencias. Por un lado, la escala es radicalmente diferente; la frecuencia medida por Boone colocaría a la Madimba Bakuba en una escala de ocho tonos, en aproximación la siguiente relación con la marimba de arco de Guatemala:

Bakuba:                      Si-bemol-      Re-bemol -      Re + Sol-      Sol-      La- Si-bemol-  
    Sol-

Guatemalteca:  
    La Si\* Do Re Mi Fa Sol La                      Si\* Do Re Mi Fa Sol

(+) = más alto que; (-) = más bajo que; (--) = más bajo que menos  
 (\*) = Si-bemol

Segundo, el instrumento Bakuba no tiene clavijas entre las teclas como la marimba guatemalteca; este detalle tan particular, de hecho, parece ser invención de los guatemaltecos. Tercero, igual que la marimba

<sup>14</sup> Shapera (ed). La lengua de las Tribus Bantu del África del Sur (Londres 1953), pág. 275,76

<sup>15</sup> Henri A Junod, La Vida de una Tribu de África del Sur. (Londres, 1927), II, págs. 279-880

<sup>16</sup> Stepan Chauvet, Música Negra. (Paris, 1929), pp-84,90.

<sup>17</sup> Boone, pág. 94

guatemalteca, el instrumento Bakuba tiene un arco hecho de una sola rama, pero su forma es más bien un rectángulo redondeado que el semicírculo de la marimba de arco de Guatemala. La cuarta diferencia es el tamaño de las teclas, las de Bakuba tienden a ensancharse en el centro. Según el conocimiento de la autora, el único caso africano en el cual la forma general de las teclas y la manera de entrelazarlas es parecido al de la marimba de arco de Guatemala, es el de la madimba de la región sur del Congo. Incluso, justo como en Guatemala, existe en el sur del Congo (dentro de los Balunda) una marimba con resonadores de bambú<sup>18</sup> que también tienen aberturas de vibración.

El arco semicircular encontrado en Guatemala es utilizado en la Manza de la región norte del Congo, en donde es tocado por las gentes de Azande y Yakoma. La Manza tiene resonadores de calabaza con forma de pepinos y refleja a la marimba de arco de Guatemala a excepción de la ausencia de aberturas de vibración en los resonadores de la Manza.

Considerando la afinación de las marimbas guatemaltecas y del Congo, ambas, la Baronga y la de los indígenas en Guatemala, hacen uso de la escala heptatónica con intervalos iguales, la Baronga en tono Mi natural y la de Guatemala en Fa. Los constructores de marimba en ambos países favorecen la afinación del instrumento por medio de intervalos progresivos en vez de octavas. La escala congolese, al igual que las del este de África, demuestran paralelismos significativos a las del sureste de Asia, particularmente Java. El sistema javanés de escala de cinco notas, llamado "slendro" es empleado por la tribu Ngbandi en el norte del Congo, y la escala de siete notas javanesa, conocida como "Pelog", se encuentra entre las tribus de Bakwese y Bakuba al sur del Congo.<sup>19</sup>

Nuevamente, las costumbres alrededor del uso de los instrumentos congolese, demuestran paralelismos con las prácticas guatemaltecas. Los xilófonos de teclas libres son tocados por hombres únicamente, pero algunas tribus permiten a la mujer tocar el xilófono con teclas arregladas<sup>20</sup> por ejemplo, entre los Bavenda (tribu de Bantus) los padres músicos enseñan

<sup>18</sup> Boone, pág. 86

<sup>19</sup> Boone, pág. 133

<sup>20</sup> Los términos teclas libres y teclas arregladas son términos descriptivos, creados por Boone, estos se refieren a si las teclas están fijas a la armazón o no.

tanto a sus hijos hombres como mujeres a tocar la marimba.<sup>21</sup> El ensamble musical oscila entre dos músicos por instrumento, como es la costumbre entre los Bavanda con su marimba de 23 o 24 notas, hasta ensambles de una docena o más de marimbas como es la costumbre entre los Chopí. La marimba muy a menudo se encuentra en combinación con otros instrumentos nativos como en el norte del Congo en donde algunas orquestas errantes consisten en manzanas, tambores, flautas, instrumentos de cuerdas y tamborines amenizan eventos sociales. Al menos una tribu, la Bena Lulua, hace uso de un par de marimbas las cuales son similares a las marimbas de mesa conocidas en Guatemala, pero la variedad de arco es lo más común y después de la presentación, los congolesees guardan el arco de la marimba en un estuche diseñado únicamente para este propósito; en algunas aldeas guatemaltecas el instrumento es tratado de forma similar.

Al igual que los indígenas, los negros africanos hacen música por las noches, cuando las faenas del día han terminado y la mayoría de los músicos creen que el aire de la noche realza los sonidos de la marimba. Hugh Tracey llama la atención a la convicción de la creencia de que los resonadores son afinados en la sombra a una temperatura moderada y de que en temperaturas muy altas, el aire dentro de los resonadores se expande por lo que éstos ya no coinciden con la afinación de cada tecla.<sup>22</sup>

Los africanos son solistas versados al igual que músicos orquestales, y en el Congo la técnica de cuatro baquetas es empleada con la mano izquierda para acompañar a la derecha. Una práctica curiosa congolese, desconocida en Guatemala es el permitir la ayuda —un joven algunas veces— para golpear sobre la tecla más baja o mas alta con un palo con el objeto de adicionarle un efecto rítmico.

El origen y primera aparición de la marimba en el hemisferio Occidental es motivo de mucha especulación, como el antropólogo David Vela, en su Noticia sobre la Marimba<sup>23</sup>, se adelanta con la opinión de que esto nunca se sabrá definitivamente. Algunos reclamos han sido hechos para México como su lugar de origen, pero ningún reporte conocido sobre la

<sup>21</sup> H. A. Stayl, *Los Bavanda* (Londres, 1931) pág. 320.

<sup>22</sup> Tracey, pág. 140

<sup>23</sup> Un fragmento de este texto lo reproducimos en esta edición en el nombre de Noticias de la Marimba.

marimba de tecomate, que es el tipo más antiguo encontrado en este hemisferio, dan la precedencia en tiempo a Guatemala, y de acuerdo al antropólogo Frans Blom hoy día no hay ningún rastro de marimba de tecomate indígena en México.<sup>24</sup> En América del Sur el único instrumento que podía describirse como una marimba, encontrado entre la población indígena es la llamada Timbirima, el cual es tocado por los indios Tsatchela del Ecuador. Este, sin embargo, utiliza bambú en lugar de tecomates para resonadores y no fue reportada sino hasta 1866, diciendo que esta había sido adoptada por los negros originarios del Congo.<sup>25</sup>

La evidencia entonces, parece favorecer la teoría de que la marimba con tecomates es originaria del sureste del Africa, que ésta se dispersó al Oeste del Africa y mas tarde fue introducida a Guatemala, probablemente por los esclavos africanos.<sup>26</sup> Esta conclusión está basada en la precedencia en tiempo de los reportes sobre marimba en Guatemala y en una cuidadosa investigación de otros detalles de su ocurrencia allí así también como a sus marcadas similitudes con el instrumento congolés.

Porque la marimba de tecomates hoy día está firmemente integrada en la cultura Maya-quiché de Guatemala y lo ha sido desde mediados del siglo XVII, es que se ha asumido que la marimba tiene su origen en la cultura Maya. Y el guatemalteco no cuestiona el origen de la marimba porque siempre la ha conocido como parte de su cultura. Ha leído en los libros del colegio que la marimba tiene un origen Maya; fue festejado en su cumpleaños con piñata y música de marimba; ha oído a la marimba en parques públicos en fines de semana y en cualquier clase de feriados. La ha oído tanto en la ciudad como en el corazón del país, en las plantaciones de café, en las plazas de las aldeas y en las cantinas. Ha bailado al compás de su música cuando cortejó y cuando se casó, al igual que lo hicieron sus padres y como lo harán sus hijos indudablemente. No solamente ayuda la marimba a rememorar ocasiones especiales en la vida sino que también simboliza la independencia

<sup>24</sup> Comunicación personal con el autor, 1958

<sup>25</sup> Victor y Grace Kingman, "Los Indios Plateados", *Historia Natural* LXIII (Oct. 1954), 349.

<sup>26</sup> Parece no haber evidencia de marimba en Europa. Un tipo de xilófono fue popular en Europa durante el siglo XIX y fue descrito en 1511 (Sachs, pp. 439-40), pero no poseen resonadores que fueron el elemento diferenciador entre las marimbas y los xilófonos.

del país.<sup>27</sup> La música de marimba fue lo que acompañó en la celebración de la Independencia de Guatemala de España en 1821. Aun así, a pesar del lugar importante que ocupa la marimba en la vida del guatemalteco, un lugar más importante que el que ocupa en África, su país de origen, las evidencias históricas no sustentan ningún reclamo por su origen allí.

Prioritario en el examen de verosimilitud de si la marimba es nativa de Guatemala, es descubrir su uso en ceremonias religiosas que generalmente son propias de su cultura. La marimba de transición, con su escala diatónica, partió de las Iglesias de los pueblos, por ejemplo en San Jorge y en Santa Cruz, pero el catolicismo fue introducido por los españoles, mas allá de sus tradiciones antiguas uno debe examinar las prácticas paganas para ver si la marimba de tecomates es un importante aliado.

En algunas festividades que tienen fundamento ceremonial, como en el ofrecimiento del maíz y la bendición de la semilla que se siembra en Abril en Sololá, la marimba de tecomates es tocada,<sup>28</sup> y en alguna ocasión la autora vio una marimba de arco abandonada temporalmente cerca de un altar pagano cerca a Chichicastenango, conocido como Pascual Abaj. No se sabe de toques delante del ídolo allí, y su propietario mas bien la bajó para poder utilizar sus manos en el complicado ritual para el ídolo, que incluye el encendido de candelas, regar pétalos de flores y mazorcas de maíz, quemar incienso y demás. Desafortunadamente poco se conoce sobre los rituales de los Mayaquichés porque ellos lo guardan sólo para los hablantes del quiché y existe un aura misteriosa que desmotiva la comunicación con los extraños.

El festival de las cosechas y el suceso de una marimba de arco en el altar de Pascual Abaj, son instancias que ligan a la marimba de tecomates con el role religioso, pero también puede ser que la marimba haya sido incorporada a sus ritos después que se convirtió en tradición, que fue una adición posterior, en otras palabras. El Popol Vuh, el libro tradicional de los Quiché, menciona al tambor y a la flauta de caña como los principales acompañamientos para la religión, pero no la marimba. Si hubiera sido nativa, se esperaría que la marimba fuera tocada durante todos los diferentes tipos de bailes, pero este no es el caso. Sorprendentemente, el Baile de la

<sup>27</sup> David Vela, *Noticias sobre la Marimba* (Guatemala, 1953), pág. 46

<sup>28</sup> Félix McBride, *Sololá, Un pueblo guatemalteco y un centro de mercado Cakchiquel* (New Orleans, 1933).

Conquista, escrito en 1542 por un cura español, no incluye la marimba como instrumento de acompañamiento, solamente al tambor y a la chirimía. Varias preguntas surgen del porqué la marimba no fue incluida en el Baile de la Conquista: (1) ¿Estaba la marimba en uso en esos tiempos?, ¿favorecieron los curas españoles a los instrumentos que le eran familiares como el tambor y la chirimía? Otros instrumentos tales como los hechos de caparazón de tortuga y calabazas fueron omitidos, un futuro indicador de que estos instrumentos escaparon del gusto personal de los curas. (2) Nuevamente, si se asumiera la existencia de la marimba, ¿fue ésta tan preciada dentro de los indígenas –por motivos religiosos o por otros– que la mantuvieron oculta de los misioneros españoles con la finalidad de protegerla y preservarla? Esto está enteramente de acuerdo con su práctica de retirarse a un lugar remoto y practicar algunas costumbres paganas. (3) ¿Existía la marimba en Guatemala antes de 1542? Una objeción a estas preguntas es que los instrumentos mayas que fueron singulares de su cultura –como la trompeta de calabaza y varios instrumentos de raspado tal como la caparazón de tortuga, gradualmente fueron cayendo en desuso, ya sea debido enteramente a la influencia europea, siendo esta debatida; y por guardar el secreto por 150 años, que fue el período de tiempo existente entre la escritura del Baile de la Conquista y la primera referencia histórica de la marimba en Guatemala, los indígenas hasta nuestros días, han mantenido secretividad en relatar muchas de sus costumbres.

Lo que no parece creíble es que la marimba pudo haber aparecido en Centro América como una réplica, aun de su nombre, del instrumento Africano, una copia aun de la única apertura de membrana y los detalles de construcción. De los instrumentos mayas, ¿pudo un instrumento tan completo como la marimba evolucionar? Es sabido que los mayas tocaban sobre filas de calabazas atadas a la cintura y las golpeaban con palos y de ellos tenían una trompeta de calabaza con una perforación similar a la apertura de membrana de la marimba,<sup>29</sup> aun así, el hecho radica en que no hay evidencia de un xilófono que pudo haber sido combinado con las calabazas para formar la marimba. Algunos creen que el tambor de lengüeta (un tronco ahuecado cerrado en ambas partes y tocado golpeando en las dos lenguas formadas por el corte en forma de "H" hecho en un lado) pudo haber servido como un precursor de la marimba, pero esto es cuestionable desde varios puntos de vista. Si se considerara que la marimba de tecomates fuera una evolución de la idea del tambor de lengüeta, el instrumento subsecuente

<sup>29</sup> Vela, pág. 37.

prácticamente haría al primero obsoleto, pero nuevamente, este no es el caso. Dentro del grupo Chortí de Guatemala, la marimba y el tambor de lengüeta fueron tocados juntos,<sup>30</sup> y en otras culturas también existe el tambor de lengüeta con el xilófono y tiene funciones enteramente diferentes, usualmente la de mandar señales.<sup>31</sup>

Arqueólogos que son especialistas en la cultura maya están de acuerdo en que no hay rastro para suponer que la marimba haya pertenecido a los Mayas antiguos o que el instrumento existía en América en la época precolombina. Los mayas mismos proveen mucha información en este punto en los códices, estelas, en los altos relieves de los templos, en las figurillas, y en murales (especialmente los murales de Bonampak, que datan del siglo VIII) que contienen evidencias gráficas de sus tamborines, trompetas, tambores, caparazones de tortugas y otros instrumentos. En ninguno de éstos existe la semblanza de una marimba o xilófono.

Tampoco existe alguna mención de la marimba en las muchas crónicas escritas por los exploradores y misioneros españoles en el tiempo de la conquista. Un instrumento tan avanzado acústicamente y con apariencia tan inusual, seguramente hubiera sido notado y se habría sabido. Aun al principio de la época colonial, no hay ninguna evidencia de haber sido encontrada en alguna plantación o exploración. Ni aún los meticulosos escritos de John Lloyd Stephens', Incidentes de viaje en Centro América, Chiapas y Yucatán (Nueva York, 1841) mencionan la marimba. Ante la notable carencia de evidencias de la temprana existencia de la marimba en Guatemala y de la correlación de su tipo más antiguo con su contraparte en África, parece ser más probable que ésta fue importada del África y que fue llevada, mas tarde, a una etapa superior de desarrollo en Guatemala. A estas hipótesis, la historia del negro en Centro América pueda aportar algunas luces.

Una búsqueda a través de los archivos nacionales de Guatemala, dieron los siguientes factores en relación a la introducción de los negros al Nuevo Mundo por los españoles: En 1517 a los españoles les fue permitido importar doce negros cada uno; habían negros en las expediciones de Cortés y Las Casas, y habían por lo menos treinta negros con Balboa en 1513; pero

<sup>30</sup> Charles Wisdom, *Los Indios Chortí de Guatemala*. (Chicago, 1940).

<sup>31</sup> Comunicación personal con Hugh Tracey, Abril 17, 1957.

es dudoso que la marimba haya sido introducida tan temprano ya que estos negros no provenían directamente del África y de sus costumbres tribales por haberse embarcado en Europa como una segunda generación cautiva o fueron transportados de isla en isla en el Caribe, por lo que no parecen ser los que introdujeron la marimba. Sin embargo, las Nuevas Leyes de España a mediados del Siglo XVI prohibían el uso de indígenas esclavos, dando como resultado el incremento de la trata de negros esclavos que legalizara Carlos V en España en 1516 cuando se firmó la autorización permitiendo la importación de Negros esclavos a Guatemala "para aliviar la carga de los Indígenas".<sup>32</sup> Información adicional muestra que en 1574 la tenencia de negros significaba pagar impuestos al gobierno español.

Coincidentemente, la introducción de la marimba coincide con la trata de negros esclavos, por lo que uno debe preguntarse ¿por qué, con la vasta población esclava en el Hemisferio Occidental, la marimba no fue conocida en Brasil, Cuba, los Estados Unidos y a través del Nuevo Mundo? Existen varias posibles respuestas a esta pregunta. Por un lado, no todos los negros africanos estaban familiarizados con la marimba, por lo que esto nos lleva a que hubieran sido esclavos o no, la marimba hubiera sido conocida. Una posibilidad mas romántica pudiera ser, si la marimba viene al Nuevo Mundo del Congo tal y como parece, su construcción pudo haber requerido de un jefe o persona importante congolés, ya que el uso de la marimba se reservaba únicamente a los aristócratas. Si esto fuera verdad, sería bastante raro que los negros esclavos estuvieran familiarizados con la construcción de la marimba o que estuvieran lo suficientemente familiarizados como para crear una en el Nuevo Mundo. Debe apuntarse también que algunos de ellos que fueron traídos como esclavos fueron una generación arrancada del África, siendo traídos desde España o Portugal de isla en isla, y que no pudieron asociarse con la marimba. La vegetación juega también un papel muy importante en la construcción de las marimbas y como en África, debieron de necesitar de materiales tropicales tales como hule, calabazas y madera resonante, al igual que en su tierra natal. Es posible, por supuesto, que la marimba haya sido introducida en otras partes de América y haber caído en desuso, sin haber sido reportadas. Fernando Ortiz, por ejemplo cita a Oneida Alvarenga que afirma que la marimba fue tocada alguna vez en el Estado de

<sup>32</sup> *Prontuario de Reales Cédulas, 1529-1599, Índice A1. 23-1512-292*, (Archivo Nacional de Guatemala) pág. 103.

Sao Paulo, Brasil, y también en las Indias Orientales.<sup>33</sup> Este apunte brasileño fue escrito en el siglo XIX y carece de evidencia histórica. Los reportes sobre las Indias Orientales pueden referir a un instrumento completamente diferente a la marimba guatemalteca. En Cuba, por ejemplo una "marimba" puede ser un instrumento que consiste en una caja de madera en donde en uno de sus lados posee un agujero de 3 a 4 pulgadas de diámetro, el sonido se produce al tirar de delgadas piezas de metal que se extiende por encima del agujero. Este instrumento también se conoce como Marímbula o tambor de marimba. Ortiz también cita que la marimba fue encontrada en Perú, pero este argumento talvez se refiere al xilófono de canoa de los indios Tucundayapa y que consistía en varias cortezas de madera que estaban suspendidas verticalmente a la canoa de una de sus puntas y eran tocadas con baqueta.<sup>34</sup> Otro factor que puede ayudar a explicar porqué la marimba no se encontró en otros países en donde había esclavos es que no todas las culturas tienen el mismo grado de respuestas a un instrumento al ser expuestos a éste; pero con los Maya-quiché pudo haber instrumentos en uso que pudieron haber sido reconocidos como componentes de la marimba. Por lo que la adopción de la marimba fue natural para ellos a través de la familiaridad con sus partes. Es bastante probable también que al ver instrumentos familiares trabajados iguales como las calabazas y las baquetas y que el Negro vio en Guatemala, éstos le recordaran sobre su tierra y lo inspiró a hacer uno de sus instrumentos nativos.

La "Marimba" es una palabra africana y está bastante reconocido en la base de que ésta palabra no se encuentra entre el idioma español antiguo, Quiché, Mam o Inca. Algunas lenguas indígenas de Guatemala han formado una palabra para referirse a la marimba. En el idioma quiché se refieren a la marimba con una serie de palabras: *h'ajom, gohon, kojom, koj, o gog*, y para las que Flavio Rodas N. traduce como: "cosa que llora" (de aquí, "instrumento musical").<sup>35</sup> El equivalente en el idioma de Comalapa es *Oh'on*, que significa "instrumento musical" y en el idioma de los indígenas Cakchiqueles es interesante ver que *K'ojom* significa "pequeño tambor", *Tepunawa* es "tambor de lengüeta", y en la palabra compuesta *Nimá k'ojom tepunawa*, significa

<sup>33</sup> Fernando Ortiz, "La afroamericana marimba". *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia (Guatemala)* XXVII (1953-53) 310 ff.

<sup>34</sup> Julian H. Steward, ed, "Apuntes sobre los Indios Sur-Americanos." (Washington, D. C., 1948) III, 679.

<sup>35</sup> Flavio Rodas N., "Música Regional", *La Revista Musical (Chile)* II (Mayo 1929), 5.

"marimba".<sup>36</sup> Estas palabras indígenas son presentadas como términos vernáculos para la marimba utilizados por aquellos que retuvieron su idioma materno, y esto no significa que el instrumento es indígena porque tiene nombres indígenas.

La palabra "marimba" aparece en países del Hemisferio Occidental en donde no es tocada y en donde sea que aparezca parece ser que es referirse a algún tipo de instrumento musical. En Colombia, por ejemplo, "marimba" es un término para las paperas, por su parecido físico a la forma de la calabaza. En el Salvador y en Argentina, "marimba" algunas veces denota una zurra o golpiza (o algún objeto que se utilice para ese propósito), probablemente por el trato que recibe la marimba de manos inexpertas.

Estas aplicaciones para la palabra "marimba" se pensó alguna vez pudieran ser el resultado de un conocimiento temprano del instrumento en las colonias españolas, pero esta idea ha sido suplantada por la suposición de que, al igual que se usó en estas colonias, la palabra surge de la familiaridad con el instrumento guatemalteco. Las otras colonias no tenían conocimientos de la marimba Africana, por lo que no tenían ninguna base para usar esta palabra, y se ha llegado a la conclusión de que esta palabra se sumó recientemente a su vocabulario en donde su significado era figurativo. Además, Tracey ha reportado que él no conoce ninguna palabra con significado comparable en el África.<sup>37</sup>

Se ha sugerido que el nombre pudo haber venido de los españoles al descubrir éstos a los indígenas de Guatemala con un instrumento parecido al que habían conocido en el Africa, pero la posibilidad de esta explicación es vaga puesto que muy pocos comerciantes tuvieron la oportunidad de informarse de la marimba africana y muchos menos aún, pudieron aprender y transmitir el nombre del instrumento. Hay bastante similitud en el chance de que los Negros mismos pudieron haberle asignado el nombre de "marimba", relacionándola con la de ellos, al haberla encontrado entre los indígenas. Esto podría ser una respuesta razonable partiendo de que existiera en América tal instrumento musical antes de la llegada de los esclavos del Africa, pero ningún instrumento así aparece reportado.

<sup>36</sup> Ver Jakob Schoembers, "Material zur Sprache von Comalapa in Guatemala" (Dortmund: F.W. Ruhfs, 1905).

<sup>37</sup> Comunicación personal con Hugh Tracey. Abril 17, 1957.

La primera información veraz sobre la marimba en el Hemisferio Occidental está fechada más de cien años después de que los primeros esclavos fueron llevados al Nuevo Mundo. La fuente es una crónica bastante descriptiva del historiador Juarros en la cual da un informe detallado de la celebración e inauguración de la nueva Catedral de Santiago de los Caballeros en lo que hoy se conoce como Antigua, el 5 de Noviembre de 1680. Como parte de las ceremonias de celebración había música compuesta por: "...tambores militares, timbales, cornetas, trompetas, marimbas y otros instrumentos que los indígenas usan".<sup>38</sup>

En su estudio sobre la marimba, David Vela cita un oscuro panfleto escrito por un baladista llamado Núñez el cual contiene las siguientes observaciones, fechadas en 1673: "...Condescendí en notar, como cosa curiosa, que en esos tiempos de marimba, que formaba parte de las orquestas, siempre era tocada en las festividades de la Catedral". Según Víctor Miguel Díaz, la marimba fue bastante difundida entre los indígenas guatemaltecos en 1737: "...por aquellos tiempos algunas marimbas fueron vistas en pueblos indígenas al igual que en las regiones de San Gaspar y Jocotenango (de la ciudad de Santiago de los Caballeros). Cada instrumento era tocado por un individuo". El menciona a la marimba otra vez en una descripción del desfile de Santa Cecilia, en el mismo año: "...y aquí se le añade el ruido producido por los chirimiteros, silbatos, tambores, marimbas de tecomates y muchos otros instrumentos que los nativos tocan simultáneamente, produciendo suficiente ruido para ser oído a larga distancia".<sup>39</sup>

En épocas más recientes el desarrollo de la marimba en Guatemala ha sido más rápido. David Vela dice que alrededor de 1840 el teclado fue ampliado para poder acomodar tres o cuatro ejecutantes. Algunos años más tarde, en "Guatemala, Tierra del Quetzal" de William T. Brighams, publicado en 1887, aparece registrada por primera vez la marimba sencilla. Probablemente la sustitución de los resonadores de calabazas por resonadores de madera se deba a la influencia de los instrumentos musicales europeos hechos de madera: indudablemente los resonadores de madera eran mas fuertes y mas fáciles de hacer a las correctas proporciones.

<sup>38</sup> Domingo Juarros. "Compendio de la historia de la Ciudad de Guatemala". (1era. Ed.; Guatemala, 1936) II, 241.

<sup>39</sup> Víctor Miguel Díaz, "Vida artística de Guatemala". (Notas para la historia de la música, 1928), publicado en partes en el Diario de Centro América (Guatemala, 1928).

Sin embargo, no aparece ningún tipo de marimba cromática o marimba doble, una invención guatemalteca que precedió la marimba sencilla o no. De acuerdo a Miguel Díaz el primer instrumento cromático fue hecho en la ciudad capital por José Cheaquin y Manuel López, ambos de Jocotenango; este instrumento fue presentado públicamente en una exhibición ofrecida por Donaciano Esarreola, poco después de 1874. Ningún registro sobre esta exhibición parece existir. Más generalmente el origen de la marimba cromática se le ha atribuido a dos miembros de la familia Hurtado, Toribio y Sebastián, de Almolonga, Quetzaltenango, junto con Julián Paniagua Martínez quien les ayudó a afinar las teclas. El 21 de Noviembre de 1899, la marimba Hurtado actuó en la capital para celebrar el cumpleaños del Presidente Cabrera, que era de Quetzaltenango. Otra marimba cromática fue presentada por Federico Guzmán en una exposición industrial en 1905.

A principios del siglo XX las giras artísticas empezaron a regar el conocimiento sobre la marimba en otros países. Los mas activos en estas giras eran los miembros de la Familia Hurtado. Un grupo de ellos trajo la marimba sencilla a una exposición en Búfalo, Nueva York en 1901, pero la actuación fue cancelada por la muerte del Presidente McKinley. En 1908 otro grupo con su director Mariano Valverde, realizó una gira de tres años por los Estados Unidos con una marimba cromática viajando después a Europa. En 1915 los hermanos Hurtado grabaron para la Victor Talking Machine Co., y un año más tarde, la Marimba de Jacinto y Carlos Estrada también grabaron para la Victor. Otra marimba activa durante este período era la encabezada por José Ovalle y su grupo llamado Marimba Ideal.

Guatemala ha sido el país del desarrollo de la marimba desde su estado primitivo y ambas, la marimba sencilla y la marimba doble son nativas del país aunque la marimba de tecomates se cree es de origen Africano. En algún punto dentro del siglo entre el comienzo de la trata de esclavos en Guatemala y la dedicación de la Catedral en la ciudad capital de Santiago (Antigua), la marimba presumiblemente fue trasferida desde el Congo a los altiplanos guatemaltecos. Qué negro introdujo la marimba y qué indígena la adoptó permanece en el misterio, pero el hecho de que esta fue acogida por la cultura indígena demuestra que llenó una necesidad interna. Sin el gran repertorio de música tradicional que solo algunos pueblos poseían y con una flauta de caña de siete notas<sup>40</sup>, su único instrumento melódico, es bastante comprensible que ellos hubieran adoptado a la marimba que les ofrecía mayor

<sup>40</sup> FN, G#, A#, C, CN, D#, F#.

expresión. Con la marimba descubrieron una relación íntima con la naturaleza en melodías sobre los árboles del café, el canto de los pájaros y con esto lo llevaron a un culto en sus peticiones por el crecimiento de sus cosechas o en cultos a los santos. Para su música, ellos danzan su alegría y lloran su disgusto. Uno puede sentir sus sentimientos hoy día cuando se abandonan en la voz de la marimba, los ejecutantes se convierten en parte del instrumento, tanto visual como auditivamente y al observar sus rostros - paradójicamente tranquilos- se aprecia el mundo íntimo que la Marimba les abre a ellos y a la persona que les preste sensitivamente su atención.